

УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

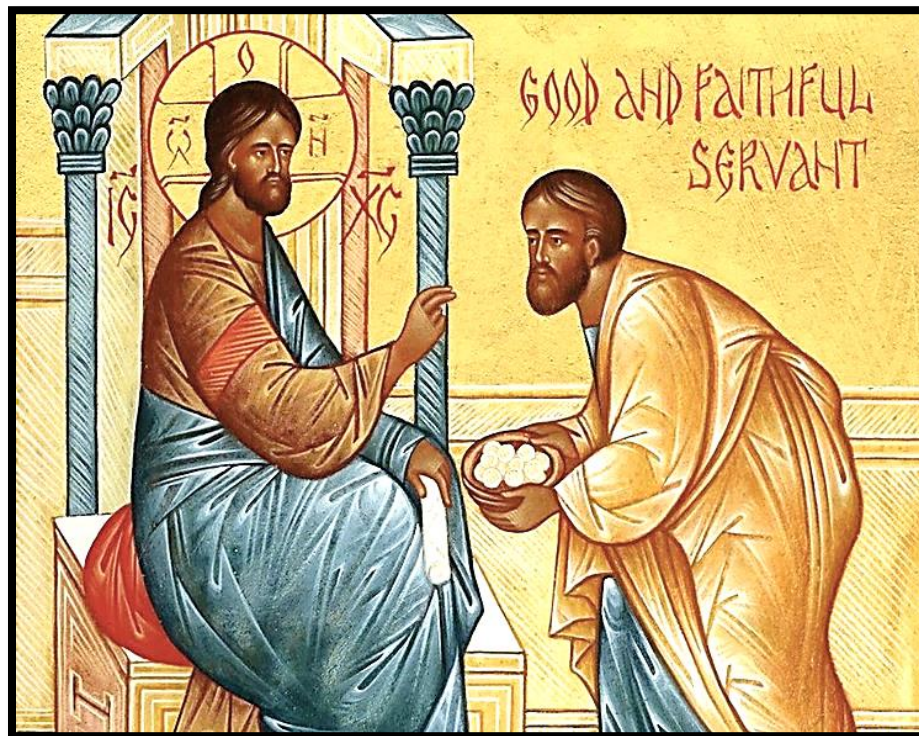
404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, SEPTEMBER 16, 2018

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:30 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Joan Popowich

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-453-5407 / 403-264-3437

403-932-7724 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

16-ТА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

**СВЯЩЕННОМУЧЕНИКА АНФИМА,
ЄПИСКОПА НИКОМІДІЙСЬКОГО, І ТИ ЩО З
НИМ (302). ГОЛОС 7-ИЙ. АПОСТОЛ: II
КОР. 6:1-10 [ЗАЧАЛО 181]. ЄВАНГЕЛІЯ:
МТ. 25:14-30 [ЗАЧАЛО 105]**

16-ГО ВЕРЕСНЯ, 2018

Тропар Воскресний – Голос 7:
Зруйнував еси Хрестом Твоїм
смерть, відкрив Ти розбійнику рай,
Миросицям плач змінив, і
Апостолам Проповідувати повелів
еси, що Ти воскрес, Христе Боже,
даючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові.

**Кондак Воскресний – Голос
7:** Влада смерти не може вже
тримати людей, бо зійшов
Христос, сокрушаючи і знищуючи
сили її. Ад вже переможений.
Пророки одностайно радуються.
Явився Спас суцим у вірі,
промовляючи: Виходьте, вірні, до
воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

**Богородичний Воскресний –
Голос 7:** Як скарб нашого
воскресіння, виведи тих, що надіються
на Тебе, Благословенна, з рову й
безодні гріхів, бо Ти спасла еси винних
у гріхах, народивши Спасіння наше; бо
Ти перед різдвом – Діва, і в різдві –
Діва і після різдва завжди перебуваєш
Дівою.

Прокимен – Голос 7-ий: Господь
кріпость людям Своїм дасть, Господь
благословить людей Своїх миром.

16TH SUNDAY AFTER PENTECOST

**THE HIEROMARTYR ANTHIMUS, BISHOP
OF NICOMEDIA, WITH HIS COMPANIONS
(302). TONE 7. EPISTLE: II COR. 6:1-10
[BEGINNING 181]. GOSPEL: MT. 25:14-
30 [BEGINNING 105]**

SUNDAY, SEPTEMBER 16, 2018

**Tropar of the Resurrection –
Tone 7:** You destroyed death by Your
Cross. You opened paradise to the thief,
You changed the Myrrh-Bearers weeping
and commanded the Apostles to preach
that You are risen, O Christ God, granting
the world great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

**Kondak of the Resurrection –
Tone 7:** The dominion of death can no
longer hold people captive, for Christ
descended, shattering and destroying its
power. Hades is defeated. The prophets
rejoice in harmony. The Saviour has
appeared to those who believe,
proclaiming: Come forth, you faithful,
unto the resurrection.

Both now, and ever, and unto the ages of
ages. Amen.

**Theotokion of the Resurrection –
Tone 7:** As the treasure of our
resurrection, lead forth those who hope in
You, O Blessed One, out of the pit and abyss
of sin, for You have saved the guilty of sin,
having given birth to our Salvation; for You
were a Virgin before the nativity, You were
a Virgin during the nativity, and following
the nativity forever remain a Virgin.

Prokeimenon – 7th Tone: The Lord
will give strength to His people; the Lord
will bless His people with peace.

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих ягнят.

II Кор. 6:1-10: Браття! А ми, як співробітники, благаємо, щоб ви Божої благодаті не брали надармо. Бо каже: Приємного часу почув Я тебе, і поміг Я тобі в день спасіння! Ось тепер час приємний, ось тепер день спасіння! Ні в чому ніякого спотикання не робимо, щоб служіння було бездоганне, а в усьому себе виявляємо, як служителів Божих, у великім терпінні, у скорботах, у бідах, у тіснотах, у вдачах, у в'язницях, у розрухах, у працях, у недосипаннях, у постах, у чистості, у розумі, у лагідності, у доброті, у Дусі Святім, у нелицемірній любові, у слові істини, у силі Божій, зо зброєю правди в правиці й лівиці, через славу й безчестя, через ганьбу й хвалу, як обманці, але ми правдиві; як незнані, та познані, як умираючі, та ось ми живі; як карані, та не забиті; як сумні, але завжди веселі; як убогі, але багатьох ми збагачуємо; як ті, що нічого не мають, але всім володіємо.

Алилуя – Голос 7-ий: Благо є прославляти Господа, і співати Імені Твоєму, Всевишній.

Стих: Сповіщати вранці про милість Твою, і вночі про правду Твою.

Мт. 25:14-30: Так само ж один чоловік, як відходив, покликав своїх рабів і передав їм добро своє. І одному він дав п'ять талантів, а другому два, а тому один, кожному за спроможністю його. І відійшов. А той, що взяв п'ять талантів, негайно пішов і орудував ними, і набув він

Verse: Bring to the Lord, the sons of God; bring young lambs to the Lord.

II Cor. 6:1-10: Brethren! Being co-workers, we beseech that you not receive the grace of God in vain. For He says: In an acceptable time I heard you, and in a day of salvation, I helped you! Behold, now is the accepted time, for, now is the day of salvation! We do not cause stumbling in anything, that the ministry may be blameless, and in everything reveal ourselves as God's servants, in great misery, in trouble, in sorrow, in confinement, in beating, in prisons, in riots, in labours, in unrest, in fasting; in pureness, in knowledge, in long-suffering, in kindness, in the Holy Spirit, in love unfeigned, in the Word of Truth, in the power of God, through the weapons of righteousness on the right hand and on the left, through glory and dishonor, through evil report and good report; as deceivers and yet true; as unknown and yet well known; as dying and, behold, we live; as chastened and not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, yet possessing all things.

Alleluia – 7th Tone: It is good to praise the Lord, and to sing unto Your Name, O Most High.

Verse: I will proclaim Your mercy in the morning and Your truth by night.

Mt. 25:14-30: For it is as if a man going away called his own servants and gave them his goods. And to one he gave five talents, to another two, and to another one; to each according to his ability. And he went abroad at once. And going he who had received the five talents traded with them, and made another five talents. And

п'ять інших талантів. Так само ж і той, що взяв два і він ще два інших набув. А той, що одного взяв, пішов та й закопав його в землю, і сховав срібло пана свого. По довгому ж часі вернувся пан тих рабів, та й від них зажадав обрахунку. І прийшов той, що взяв п'ять талантів, приніс іще п'ять талантів і сказав: Пане мій, п'ять талантів мені передав ти, ось я здобув інші п'ять талантів. Сказав же йому його пан: Гаразд, рабе добрий і вірний! Ти в малому був вірний, над великим поставлю тебе, увійди до радощів пана свого! Підійшов же й той, що взяв два таланти, і сказав: Два таланти мені передав ти, ось іще два таланти здобув я. казав йому пан його: Гаразд, рабе добрий і вірний! Ти в малому був вірний, над великим поставлю тебе, увійди до радощів пана свого! Підійшов же і той, що одного таланта взяв, і сказав: Я знав тебе, пане, що тверда ти людина, ти жнеш, де не сів, і збираєш, де не розсипав. І я побоявся, пішов і таланта твого сховав у землю. Ото маєш своє. І відповів його пан і сказав йому: Рабе лукавий і лінивий! Ти знав, що я жну, де не сів, і збираю, де не розсипав? Тож тобі було треба віддати гроші мої грошомінам, і, вернувшись, я взяв би з прибутком своє. Візьміть же від нього таланта, і віддайте тому, що десять талантів він має. Бо кожному, хто має, дасться йому та й додасться, хто ж не має, забереться від нього й те, що він має. А раба непотрібного вкиньте до зовнішньої темряви, буде плач там і скрегіт зубів!

Причасник: Хвалить Господа з

likewise he who had received two, he also gained another two. But he who had received the one talent went and dug in the earth and hid his lord's silver. After a long time the lord of those servants came and took account with them. And so he who had received five talents came and brought another five talents, saying: Lord, you delivered five talents to me. Behold, I have gained five talents above them. His lord said to him: Well done, good and faithful servant! You have been faithful over a few things; I will make you ruler over many things. Enter into the joy of your lord. He also who had received two talents came and said: Lord, you delivered two talents to me. Behold, I have gained two other talents above them. His lord said to him: Well done, good and faithful servant! You have been faithful over a few things, I will make you ruler over many things. Enter into the joy of your lord. And he who had received the one talent came and said: Lord, I knew that you were a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter. And I was afraid and went and hid your talent in the earth. Lo, you have yours. His lord answered and said to him: Evil and slothful servant! You knew that I reaped where I did not sow, and gathered where I did not scatter, then you should have put my money to the exchangers, and coming I would have received my own with interest. Therefore take the talent from him and give it to him who has ten talents. For to everyone who has, more shall be given, and he will abound. But from him who has not, even that which he has shall be taken away from him. And throw the unprofitable servant into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth!

Communion Verse: Praise the Lord

небес, хвалить Його во вишніх. Алилуя,
Алилуя, Алилуя.

from the heavens, praise Him in the
highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Четвер, 20-го вересня - Різдво Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора.

П'ятниця, 21-го вересня - Різдво Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії - Св. Літургія о год. 10:00 рано.

Субота, 22-го вересня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 23-го вересня - Св. Літургія - 9:30 рано.

Середа, 26-го вересня - Воздвиження Чесного й Животворчого Хреста Господнього - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора. *(Пісний День)*

Четвер, 27-го вересня - Воздвиження Чесного й Животворчого Хреста Господнього - Св. Літургія о год. 10:00 рано. *(Пісний День)*.

Субота, 29-го вересня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 30-го вересня - Св. Літургія - 9:30 рано.

ОГОЛОШЕНЬ

НАСТУПНІ ЗБОРИ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ ОРДЕННУ СВ. АНДРЕЯ відбудуться в сьогодні після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цього відділу прибули на ці збори!

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

"По всій землі лунає голос їх"



*Their proclamation has gone out
into all the earth. Psalm 18:5*

Українська Православна Церква в Канаді
Ukrainian Orthodox Church of Canada
L'Église Orthodoxe Ukrainienne du Canada

DIVINE SERVICES

Thursday, September 20 - Nativity of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary
- Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Friday, September 21 - Nativity of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, September 22 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, September 23 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Wednesday, September 26 - Exaltation of the Precious and Life-giving Cross of our Lord - Great Vespers with Lita and Confession - 6:30 p.m. (*Fast Day*)

Thursday, September 27 - Exaltation of the Precious and Life-giving Cross of our Lord - Liturgy - 10:00 AM. (*Fast Day*)

Saturday, September 29 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, September 30 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

ANNOUNCEMENTS

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

FR. TIMOTHY IS SERVING IN BRAGG CREEK TODAY.

THE NEXT ORDER OF ST. ANDREW GENERAL MEETING will be held today following the Divine Liturgy. All Order members are encouraged to attend this meeting.

CHURCH NEW YEAR BRUNCH: A sincere Thank You goes out to the members of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor's Membership Development Committee along with other volunteers who prepared and served the Church New Year's Brunch on Sunday, September 9 after Liturgy. We thank you for all of your efforts in making this brunch and the Membership Appreciation Program that followed a great success!

A PERSONAL THANK YOU: We express our sincerest appreciation to the kind men that helped me get Orest in and out of church for Liturgy last Sunday. A heartfelt thank you goes out to these kind gentlemen who helped Orest get in and out of church last Sunday. Sincerely, Zennovia Haydey

CHURCH SCHOOL REQUIRES ONE MORE TEACHER and two or more substitute teachers. If you are interested in volunteering, please approach Joanna Calkins after church or phone her during the week at 403-278-0822.

WORK BEES: Volunteers are required to assist with making Varenyky which will be made on Monday, September 17; Monday, September 24; and Monday, October 1. Please let Ethel know of availability so plans can be made accordingly. Mark your calendar. Thank you! –Ethel.

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

September 2 – Diane Iwanchuk & Marcia Maluta

September 9 – NEW CHURCH YEAR BRUNCH

September 16 – Sofia Palyushok & Alla Shkuratko

September 23 – Roxolana Chumak & Oksana Maznychka

September 30 – Lesia Luciuk & Stephania Luciuk

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

DELEGATES REQUIRED: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation is seeking delegates to represent our congregation at the 59th Western Eparchy Assembly of the Ukrainian Orthodox Church of Canada which will be held at the Ukrainian Orthodox Cathedral of St. John, (10611-110 Avenue, Edmonton, Alberta) from October 26-28, 2018. If you are able to represent our congregation as a delegate to this Assembly or for more information, please contact our Parish Council President, Joan Popowich or Fr. Taras Krochak **no later than Tuesday, September 18, 2018**. Please note: Delegates to the assembly must be members in good standing of our congregation.

ORDER OF ST. ANDREW – An evening of fine dining and fellowship in support of St. Andrew's College. Friday, September 28, 2018. **St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre**. 6:00 PM Cocktails (cash bar). 7:00 PM Dinner. \$85 per person (Proceeds will be forwarded to the Macenko Chair of Ukrainian Church Music. A \$45 income

tax receipt will be provided to all participants). Buffet Dinner by our very own Duane Sovyn. Tickets are now available. Please contact Dan Zukiwsky 403-247-7041 or Nestor Papish 403-560-1499 to purchase your tickets.

YOUTH SUMMIT: With the Blessing of His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton & the Western Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, all Youth of the Western Eparchy (ages 8-18) are invited to participate in a Summit - October 26-27, 2018 at St. John's Ukrainian Orthodox Cathedral, Edmonton, Alberta. All Ukrainian Orthodox Youth are welcome to register by visiting: www.uoccyouth.com For further information please contact Fr. Dr. Timothy Chrapko @ 403-700-9947 or fr.t.chrapko@gmail.com



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA - ST. ANDREW NATIONAL CENTENARY AWARD: The Saint Andrew National Centenary Award is a prestigious one-time recognition of excellence, achievement and contributions at a national or international level to the spiritual and community life of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. The Award will recognize both current and posthumous contributions. Nominations can come from Parishes or from individuals (minimum of two nominators is required, one of whom



ON THE WEB



should be a member of the UOCC). The selection of successful recipients of the St. Andrew National Centenary Award will be made by a National Adjudication panel. For more information, or to fill out an Online Nomination Form please visit <https://uocc100awards.com/awards/> Nomination Forms are also available on the pamphlet rack at our Cultural Centre. Deadline for nominations has been extended to **Monday, December 31, 2018.**

DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO the family of Mary Myroon upon her recent repose. May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servant Marry Memory Eternal – Вічна Пам’ять! Funeral Service for Mary will be held in our church on Tuesday, September 18 at 11:00 am.

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the “Resources” tab near the top of the home page, then clicking on “Forms” and reviewing the information located under the heading “Pre-Authorized Debit” section.

SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP): St. Vladimir’s Ukrainian Orthodox Sobor sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.

UOCC 100th ANNIVERSARY LAPEL PIN: UOCC Centenary Pins are available for purchase. PRICE: \$7.50 EACH (includes shipping and postage). Please make cheque payable to the National Jubilee Committee UOCC. Orders are to be sent to: NJC, 139 Machray Ave., Winnipeg, R2W 0Z2.

<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p>	<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-34377</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437</p>	<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES</p> <p>Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041 Tel: 403-264-3437</p>	<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p>

With The Blessing Of His Grace Bishop Ilarion
Of Edmonton & The Western Eparchy. Youth
Of The Western Eparchy (8-18) Are Invited To
Attend A Summit



“Now faith is the
assurance of
things hoped for,
the conviction of
things not seen.”

Heb 11:1

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA YOUTH SUMMIT

October 26-27, 2018

St. John's Ukrainian Orthodox Cathedral
Edmonton, Alberta

All Ukrainian Orthodox Youth are welcome to
register by visiting: www.uoccyouth.com

For further information please contact

Fr. Dr. Timothy Chrapko

403-700-9947 or fr.t.chrapko@gmail.com